



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Thursday, 30 September 2021 – No. 211**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:  
Mr. François Paradis**

---



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Saint-François on the following subject: *Tribute to Mr. Kevin Roy, recipient of the Claude-Masson award in the young volunteer category of the Hommage Bénévolat-Québec awards.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the 20th anniversary of the organization Les Fourchettes de l'espoir.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Remembering Saint-Donat's Father Dubé.*
- The Member for Saint-Laurent on the following subject: *Underline National School Support Staff Day.*
- The Member for Granby on the following subject: *Tribute to Ms. Manon Gauvin, founder of Fondation Un Souffle et des ailes.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *Pedaling 7000 kilometres to help a community organization.*
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *The inspiring journey of an Atikamekw.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Tribute to Chomedey's Sœurs Missionnaires du Christ-Roi.*
- The Member for Argenteuil on the following subject: *The wonderful adoption of a regional plan for the wetlands and bodies of water in the RCM of Argenteuil.*
- The Member for Prévost on the following subject: *Underline the International Day of Older Persons.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- a) **Papers**
  - b) **Reports from committees**
  - c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (1) Bill 30  
An Act to recover amounts owed to the State  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**
- (2) Bill 61  
An Act to restart Québec's economy and to mitigate the consequences of the  
public health emergency declared on 13 March 2020 because of the  
COVID-19 pandemic  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor on 3 June 2020  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on  
11 June 2020  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Pinière on  
**12 June 2020**
- (3) Bill 96  
An Act respecting French, the official and common language of Québec  
Introduced by the Minister Responsible for the French Language on  
**13 May 2021**

- (4) Bill 101  
An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services  
Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on **9 June 2021**

*Committee Stage*

- (5) Bill 23  
An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019  
Passed in principle on **19 September 2019**, and  
Referred to the Committee on Public Finance
- (6) Bill 39  
An Act to establish a new electoral system  
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020  
Passed in principle on **8 October 2020**, and  
Referred to the Committee on Institutions
- (7) Bill 49  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 13 November 2019  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 27 April 2021  
Passed in principle on **25 May 2021**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

- (8) Bill 92  
An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters  
Introduced by the Minister of Justice on 15 September 2021  
Passed in principle on **22 September 2021**, and  
Referred to the Committee on Institutions
- (9) Bill 100  
Tourist Accommodation Act  
Introduced by the Minister of Tourism on 8 June 2021  
Report of the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 14 September 2021  
Passed in principle on **15 September 2021**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

*Report Stage*

*Passage*

- (10) Bill 59  
An Act to modernize the occupational health and safety regime  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 27 October 2020  
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 2 February 2021  
Passed in principle on 16 February 2021, and  
Report of the Committee on Labour and the Economy passed on 28 September 2021  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Jonquière on **29 September 2021**

**(11) Bill 97**

An Act to amend the Act respecting energy efficiency and energy conservation standards for certain electrical or hydrocarbon-fuelled appliances

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 27 May 2021

Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 14 September 2021

Passed in principle on 15 September 2021, and

Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources passed on **28 September 2021**

**(12) Bill 99**

An Act to amend mainly the Food Products Act

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 10 June 2021

Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 14 September 2021

Passed in principle on 14 September 2021

Report of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources passed on **28 September 2021**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(13) Bill 190**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

**(14) Bill 191**

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties

Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**



- (15) Bill 192  
An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**
- (16) Bill 193  
An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services  
Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**
- (17) Bill 194  
An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations  
Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**
- (18) Bill 195  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel  
Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**
- (19) Bill 196  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion  
Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**
- (20) Bill 198  
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings  
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (21) Bill 199  
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement  
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (22) Bill 391  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**

- (23) Bill 392  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (24) Bill 393  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**
- (25) Bill 396  
An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act  
Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**
- (26) Bill 397  
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (27) Bill 398  
An Act to proclaim Québec Democracy Day  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**
- (28) Bill 399  
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death  
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (29) Bill 490  
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on  
**26 September 2019**
- (30) Bill 491  
An Act to combat food waste  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on  
**12 November 2020**

- (31) Bill 492  
Right-to-Disconnect Act  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **3 June 2020**
- (32) Bill 493  
Interculturalism Act  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (33) Bill 495  
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community  
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (34) Bill 496  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (35) Bill 497  
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson  
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**
- (36) Bill 590  
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec  
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**
- (37) Bill 591  
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position  
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (38) Bill 592  
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to enhance the presence of the flag of Québec  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **11 June 2021**

- (39) Bill 593  
An Act to change the minimum age required to be a qualified elector  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **10 June 2021**
- (40) Bill 594  
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services  
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (41) Bill 595  
An Act to create the Rent Register  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (42) Bill 596  
An Act to establish Pharma-Québec  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**
- (43) Bill 597  
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health  
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (44) Bill 598  
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**
- (45) Bill 599  
An Act to respect sexual orientation and gender identity  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **22 September 2020**
- (46) Bill 690  
An Act to amend the Charter of the French language to specify that it applies to private enterprises operating in an area of federal jurisdiction  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **24 September 2020**

- (47) Bill 691  
An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec  
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on **30 September 2020**
- (48) Bill 692  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate  
Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**
- (49) Bill 693  
An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**
- (50) Bill 694  
An Act to regulate appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for René-Levesque on **10 June 2021**
- (51) Bill 695  
An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in drinking water  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**
- (52) Bill 696  
An Act providing for the temporary suspension of the right to increase the rent for a lease of a dwelling  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **10 February 2021**
- (53) Bill 697  
An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Jonquière on **17 March 2021**
- (54) Bill 698  
An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to pay for online order services and meal delivery services  
Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**

- (55) Bill 699  
Act to promote integration of immigrants by organizing welcome ceremonies for newcomers  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **1 April 2021**
- (56) Bill 790  
An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry to right the power imbalance  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **15 April 2021**
- (57) Bill 792  
An Act to enhance the transparency of municipal councils  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **14 April 2021**
- (58) Bill 794  
An Act to amend the Act respecting the Institut de la statistique du Québec to facilitate the production and circulation of statistical information  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **21 April 2021**
- (59) Bill 795  
An Act to permanently limit the amount of certain charges payable by restaurateurs when they retain the delivery services of a third person  
Introduced by the Member for Rosemont on **27 May 2021**
- (60) Bill 796  
An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec  
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **1 June 2021**
- (61) Bill 797  
An Act to amend the Business Corporations Act to include benefit corporations  
Introduced by the Member for Robert-Baldwin on **26 May 2021**
- (62) Bill 798  
An Act to entitle employees to a “vaccine break” to receive a COVID-19 vaccination  
Introduced by the Member for Gouin on **6 May 2021**

- (63) Bill 890  
An Act to amend various legislative provisions relating to financial assistance for education expenses  
Introduced by the Member for Bonaventure on **27 May 2021**
- (64) Bill 893  
An Act to facilitate the marketing of Québec microdistillers' and microbrewers' products  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **10 June 2021**
- (65) Bill 894  
An Act to prohibit petroleum exploration and production  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **16 September 2021**
- (66) Bill 897  
An Act to amend the Educational Childcare Act to guarantee the right to receive childcare services  
Introduced by the Member for LaFontaine on **29 September 2021**

*Committee Stage*

- (67) Bill 197  
An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods  
Introduced by the Member for Chomedey on 9 April 2019  
Passed in principle on **13 April 2021**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations
- (68) Bill 793  
An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec  
Introduced by the Member for Argenteuil on 26 May 2021  
Passed in principle on **10 June 2021**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

#### **(69) Bill 217**

An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic  
Archiepiscopal corporation of Montreal

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
**11 November 2020**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

#### *Passage in Principle*

#### **(70) Bill 219**

An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal (on  
the Royal Victoria Hospital site) (*modified titled*)

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
11 November 2020

Report of the Committee on Public Finance passed on **14 September 2021**

#### *Passage*

### **IV. Government Motions**

### **V. Estimates of Expenditure**

### **VI. Statutory Debates**

### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**



Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

## Part 4

### PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

#### COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

#### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Société d’habitation du Québec on Chapter 4 of the Auditor General of Québec’s October 2020 report on housing projects entitled “AccèsLogis Québec Programme: Réalisation des projets d’habitation” as a follow-up to recommendation 2.1 of the 41st report from the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Ministère de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 2 of the Sustainable Development Commissioner’s June 2020 report entitled “Eco-Taxation, Cross-Compliance and Eco-Responsibility for a Green and Responsible Economy”.
- Hearing of the Ministère de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the Ministère des Affaires municipales et de l’Habitation on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner’s June 2020 report entitled “Conservation of Water Resources”.
- Hearing of the Ministère de la Famille on its administrative management and financial commitments, as well as on Chapter 2 of the Auditor General of Québec’s October 2020 report entitled “Access to Educational Childcare Services”.
- Hearing of the Ministère de l’Économie et de l’Innovation on its administrative management and financial commitments.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order of reference**

- Examination of Hydro-Québec’s Strategic Plan 2020-2024 (Order of reference given on 5 December 2019).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l’énergie.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 49**, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions (Order of reference given on 25 May 2021).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 96**, An Act respecting French, the official and common language of Québec (Order of reference given on 14 September 2021).

### **Statutory order**

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 100**, Tourist Accommodation Act (Order of reference given on 15 September 2021).
- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal (Order of reference given on 11 November 2020).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### Order of reference

#### Special Consultations:

- **Bill 92**, An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters (Order of reference given on 29 September 2021).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 8 October 2020).
- **Bill 92**, An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters (Order of reference given on 22 September 2021).
- **Bill 793**, An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec (Order of reference given on 10 June 2021).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### Order of reference

#### Special Consultations:

- **Bill 101**, An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services (Order of reference given on 14 September 2021).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 197**, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods (Order of reference given on 13 April 2021).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Interpellation by the Member for Taschereau to the Minister of Transport on the following subject: *The CAQ government's lack of vision regarding developing Québec transportation for the 21st century* (notice given on 22 September 2021).

SELECT COMMITTEE ON THE EVOLUTION OF THE ACT RESPECTING END-OF-LIFE  
CARE

**Order of reference**

Special Consultations:

- Examine the issues related to extending medical aid in dying to persons who are incapable of caring for themselves or who are suffering from a mental illness (Order of reference given on 31 March 2021).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

*Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday*

(261) Mr. LeBel (Rimouski) – **30 September 2021**  
To the Government

Today, nearly 1.2 million people (800,000 according to the Market Basket Measure and 1.2 million according to Low Income Measures) still live in poverty in Québec. More than ever, reducing the inequalities amplified by the pandemic and ensuring an equitable and inclusive socio-economic recovery must be the Government's top priority.

Quebecers are hoping to achieve lasting societal changes in order to be able to build stronger, more prosperous and more equitable communities for everyone when it comes to food, housing, health, education, and support for families and elders.

In fact, according to a very recent Léger survey (3 September 2021), more than one in five respondents say they have experienced poverty and vulnerability due to the pandemic. More than 70% of the survey respondents believe that the poverty situation in Québec has deteriorated and that inequalities between the rich and the poor have worsened since the start of the COVID-19 pandemic.

The survey respondents identified certain actions to truly fight poverty and social exclusion. The main action to fight poverty would be to establish programs to create affordable housing (60%). In this regard, the survey revealed that respondents do not find current measures effective in compensating for the glaring shortage of affordable housing. Other actions would be to increase the minimum wage (50%), revise tax levels (49%) and develop a true societal project focusing on poverty reduction (46%).

My question to the Government is the following:

Does the Government intend to seriously analyze these four actions to fight poverty clearly identified by Quebecers?

Part 6  
NOTICES

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

- (a) 28 September 2021  
An Act respecting the implementation of study-family-work balance policies in particular in higher education institutions – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) 30 September 2021  
An Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles – *Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change*